

en esto: en que cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros. Y ahora que hemos sido justificados por su sangre, ¡con cuánta más razón, por medio de Él, seremos salvados del castigo de Dios! Porque si, cuando éramos enemigos de Dios, fuimos reconciliados con Él mediante la muerte de su Hijo, ¡con cuánta más razón, habiendo sido reconciliados, seremos salvados por su vida! Y no sólo esto, sino que también nos regocijamos en Dios por nuestro Señor Jesucristo, pues gracias a Él ya hemos recibido la reconciliación.

“¡Qué paradoja! Nuestra Reconciliación personal y nuestra Resurrección en la Vida Nueva en Cristo, nuestra Garantía del perdón de nuestros pecados vienen a nosotros: de la acusación formulada contra Jesús sin razón, de su condenación, de su sufrimiento, muerte y Resurrección. Pero más que todas estas realidades, estamos salvados por Cristo gracias a: su obediencia y dócil aceptación de la muerte de la cruz por los pecadores que somos, a pesar de su inocencia personal. Jesús nos enseña que hay una gracia salvadora que surge en el sufrimiento y incluso en la humillación aceptada inocentemente. Con demasiada frecuencia nos apoyamos en nuestra inocencia, tenemos una tendencia muy frecuente a justificarnos a nosotros mismos. ¿Este nos impide a comulgar al sufrimiento redentor de Cristo. Esa es una sabiduría y una gracia de fe que debemos pedir al Señor en este Tiempo de Pascua: Aceptar el dolor e incluso la humillación, a pesar de nuestra inocencia, en comunión de amor y de fe en Dios.

«...Si le grain de blé tombé en terre ne meurt pas, il reste seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruits.» (Jn. 12, 24)

Chers frères et sœurs, cette semaine appelée «Semaine Sainte» que nous venons de vivre sous la direction de notre Sainte Mère, l'Église Catholique, et en communion filiale avec elle et fraternelle avec tous nos frères et sœurs du monde entier confessant la même et unique foi dans le Christ Jésus, nous avons contemplé notre Seigneur dans son humiliation et dans sa souffrance. En effet, Celui qui était Don total à la gloire de Dieu son Père et au Salut de ses frères et sœurs, l'a réalisé en acceptant humblement et sereinement le traitement du damné.

1 Pierre 2, 23-25: «... Lui qui, injurié, ne rendait point d'injures, maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement; Lui qui a porté Lui-même nos péchés en son corps sur le bois, afin que morts aux péchés nous vivions pour la justice; Lui par les meurtrissures duquel vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis errantes. Mais maintenant vous êtes retournés vers le Pasteur et le Gardien de vos âmes.» 2 Cor 5, 21: «Celui qui n'a point connu le péché, il l'a fait devenir péché pour nous, afin que nous devenions en lui justice de Dieu.» Rom. 5, 6-11: «... Oui, quand nous étions encore sans force, Christ, au temps fixé, est mort pour des impies. 7C'est à peine si quelqu'un voudrait mourir pour un juste ; peut-être pour un homme de bien accepterait-on de mourir. Mais en ceci Dieu prouve son amour envers nous : Christ est mort pour nous alors que nous étions encore pécheurs. Et puisque maintenant nous sommes justifiés par son sang, à plus forte raison serons-nous sauvés par lui de la colère. Si en effet, quand nous étions ennemis de Dieu, nous avons été réconciliés avec lui par la mort de son Fils, à plus forte raison, réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie. Bien plus, nous mettons notre fierté en Dieu par notre Seigneur Jésus Christ par qui, maintenant, nous avons reçu la réconciliation.»

Quel Paradoxe! Notre Réconciliation personnelle et notre Résurrection à la Vie Nouvelle dans le Christ, notre Garantie du Pardon de nos fautes nous viennent: de l'accusation sans raison portée contre Jésus, de sa condamnation, de ses souffrances, de sa mort et de sa Résurrection. Mais plus que toutes ses réalités, nous sommes sauvés par le Christ grâce à: son obéissance et son acceptation docile de la mort de la croix pour les pécheurs que nous sommes, malgré son innocence personnelle. Jésus nous enseigne qu'il y a toute une grâce rédemptrice qui se dégage dans la souffrance et même l'humiliation acceptée innocemment. Souvent nous misons trop sur notre innocence, nous avons trop tendance à nous justifier nous-mêmes. Ce qui nous empêche de communier à la souffrance rédemptrice du Christ. Voilà une sagesse et une grâce de foi que nous devons demander au Seigneur en ce Temps de Pâques : Accepter la souffrance et même l'Humiliation, malgré notre innocence, en communiant d'amour et de foi en Dieu.

**PARISH OF ST. PATRICK, 492 BRAMHALL AVE., AND ASSUMPTION ALL/SAINTS, 344 PACIFIC AVE.,
JERSEY CITY, NJ**

*Happy Easter to you & to your Loved Ones! – Feliz Pascua a Usted Y a Sus Queridos!
Joyeuse Fête de Pâques à Vous & à vos Proches!*

MASSES FOR THE WEEK OF APRIL 5-11, 2015

ST. PATRICK CHURCH

Sunday, April 5

11:00 a.m. – People of the Parish

ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

Tuesday-Thursday, April 7-10

9:00 a.m. – People of the Parish

Saturday, April 11

9:00 a.m. – Edward Lawson Sr.

Thanks, Welcome & Happy Easter to the Most Reverend Bernard A. Hebda!

Remerciements, Bienvenue & Joyeuse Pâques à Son Excellence Bernard A. Hebba!

Agradecimientos, Bienvenida Y Feliz Pascua al Reverendísimo Bernard A. Hebda!

EDWARD LAWSON, SR.: Is being honored Posthumously by the Morris Canal Group. Mr. Lawson, Sr. is being honored for over 20 years of service to the boys and girls of Assumption/All Saints CYO program. It will take place on Thursday, April 23 at the Liberty House Restaurant in Jersey City at 7 p.m. For more information, please contact Sonja Dawkins-Garlin (201) 424-6486 or Elaine Lawson (201) 432-3646.

CATHOLIC HIGH SCHOOL: Scholarship opportunity if you are a member of St. Patrick & Assumption/All Saints Parish, your son or daughter may be eligible to apply for the following scholarship. Please note: in order to apply, your son or daughter must currently be in 8th grade and have applied and plan on attending a Catholic High School for the 2015-2016 school year. Along with an application form, applicants must provide official school transcripts, the acceptance letter to a Catholic High School, 2 letters of recommendation and copies of parent/guardian(s) W-2 tax forms. Application packets are available through the Guidance Counselor, Ms. Probert, at the Dr. Lena Edwards Academic Charter School. For more information and to see if you are eligible please call (201) 433-5300, ext. 119

READINGS: Monday, Acts 2:14, 22-33, Psalms 16:1-2, 5, 7-11, Matthew 28:8-15; Tuesday, Acts 2:36-41, Psalms 33:4-5, 18-20, 22, John 20:11-18; Wednesday, Acts 3:1-10, Psalms 105:1-4, 6-9, Luke 24:13-35; Thursday, Acts 3:11-26, Psalms 8:2, 5-9, Luke 24:35-48; Friday, Acts 4:1-12, Psalms 118:1-2, 4, 22-27, John 21:1-14; Saturday, Acts 4:13-21, Psalms 118:1, 14-21, Mark 16:9-15.

PRAY FOR THE SICK: Dulce Alvarenga, Maximo Matos, Bill McDermott, Cathleen Dillon DeWald, Gia Lynn Tunia, Carol Bullock, Sr. Mary Lou Hayden, Sr. Agatha Mathangani, Richard Tunia, Ceclia Beckham, Roopandar Kawlessa, Tom Federico.

PRAY FOR THE DECEASED: Fr. John McGovern, Msgr. Jim Cafone, Juan Maldonado Jr., Florence Wallace, Msgr. Ed Hajduk, Edward Cardinal Egan, Mary Ellen McLaughlin, Carol Mondesir, Virginia Morley, Errols Oriol.

ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA: Oportunidad de la beca si es un miembro de San Patricio y Asuncion, su hijo o hija puede ser elegible para solicitar la beca siguiente. Por favor note: a fin de presentarse, su hijo o hija deben estar actualmente en el Grado 8 y se han presentado y planean asistir a una Escuela Secundaria Católica para el 2015-2016 año escolar. Junto con un formulario de inscripción, los candidatos deben proporcionar transcripciones escolares oficiales, la carta de aceptación a una Escuela secundaria católica, 2 cartas de recomendación y copias del padre (s)/guarda w-2 formas fiscales. Los paquetes de Application están disponibles a través del Orientador, la Sra. Probert, en el Dr. Lena Edwards Escuela Chárter Académica. Para más información y para ver si es elegible por favor llame (201) 433-5300, ext. 1190.

LECTURAS: Lunes, Hechos 2:14, 22-33, Salmo 16:1-2, 5, 7-11, Mateo 28:8-15; Martes, Hechos 2:36-41, Salmo 33:4-5, 18-20, 22, Juan 20:11-18; Miercoles, Hechos 3:1-10, Salmo 105:1-4, 6-9, Lucas 24:13-35; Jueves, Hechos 3:11-26, Salmo 8:2, 5-9, Luke 24:35-48; Viernes, Hechos 4:1-12, Salmo 118:1-2, 4, 22-27, Juan 21:1-14; Sabado, Hechos 4:13-21, Salmo 118:1, 14-21, Marcos 16:9-15.

PARISH TEAM MINISTRY

Rev. Marc Arthur Francois

Education Co-Ordinator
Sr. Maeve McDermott S.C.

Trinity Child Care – Director
Sonja Dawkins-Garlin

Religious Education

Ms. Anna Maria Padilla (*Coordinator*),
Sr. Agatha Mathangani S.C. (*RCIA Director*)

DIRECTORY:

Sisters of Charity Convent
345 Pacific Ave.
(201) 451-2678

Dr. Lena Edwards Academic Charter School
509 Bramhall Ave.
(201) 433-5300

Trinity Child Care Center
509 Bramhall Ave.
(201) 433-2701

OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick’s Rectory: Monday – Friday, Presbytere de St. Patrick: Lundi – Vendredi
Rectoria de San Patricio: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Assumption/All Saints’ Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

“... Unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains only a single grain of wheat; but if it dies, it bears much fruit.” (Jn. 12, 24)

Dear brothers and sisters, this week called “Holy Week” that we have lived under the guidance of our Holy Mother, the Catholic Church, and in filial communion with her and fraternal with all our brothers and sisters throughout the world confessing the same and one faith in Christ Jesus, we contemplated our Lord in His humiliation and suffering. Indeed, the One who was Total Self-Offering to the Glory of God his Father and to the Salvation of his brothers and sisters, did so while accepting in an humble manner and with serenity the treatment of a damned. 1 Peter 2: 23-25: “When they hurled their insults at him, he did not retaliate; when he suffered, he made no threats. Instead, he entrusted himself to him who judges justly. “He himself bore our sins” in his body on the cross, so that we might die to sins and live for righteousness; “by his wounds you have been healed.” For “you were like sheep going astray,” but now you have returned to the Shepherd and Guardian of your souls.” 2 Cor. 5, 21: “He who knew no sin he made to be sin for us, that we might become the righteousness of God in him.” Rom. 5:6-11: “You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. Since we have now been justified by his blood, how much more shall we be saved from God’s wrath through him! For if, while we were God’s enemies, we were reconciled to him through the death of his Son, how much more, having been reconciled, shall we be saved through his life! Not only is this so, but we also boast in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.”

What a paradox! Our personal Reconciliation and our Resurrection in the New Life in Christ, Our Guarantee for the forgiveness of our sins come to us through: the accusation brought against Jesus without reason, his condemnation, his sufferings, death and Resurrection. But more than all these realities, we are saved by Christ through: his obedience and docile acceptance of the death on the cross for the sinners that we are, despite his personal innocence. Jesus teaches us that there is a saving grace that emerges in suffering and even in humiliation accepted innocently. Often we rely too much on our innocence; we tend too often justifying ourselves. This prevents us from living in communion with the redemptive suffering of Christ. This is the kind of wisdom and grace of faith that we must ask the Lord in this Easter Season: Accepting pain and even humiliation, in spite of our innocence, through a communion of love and of faith in God.

“... Si el grano de trigo no cae en tierra y muere, queda él solo; pero si muere, da mucho fruto. (Jn 12, 24).

Queridos hermanos y hermanas, esta semana llamada “Semana Santa” que han vivido bajo la guía de nuestra Santa Madre, la Iglesia Católica, y en comunión filial con ella y fraternal con todos nuestros hermanos y hermanas del mundo entero confesando la misma y única fe en Jesucristo, hemos contemplado nuestro Señor en su humillación y sufrimiento. De hecho, Él que era la Total Oblación para la Gloria de Dios su Padre y para la Salvación de su hermanos y hermanas, lo hizo al aceptar en una humilde manera y con serenidad el tratamiento de un condenado.

1 Pedro 2:23-25: “... Quien cuando le maldecían, no respondía con maldición; cuando padecía, no amenazaba, sino encomendaba la causa al que juzga justamente; quien llevó él mismo nuestros pecados en su cuerpo en la cruz, para que nosotros, estando muertos a los pecados, vivamos a la justicia; y por cuya herida fuisteis sanados. Porque vosotros erais como ovejas descarriadas, pero ahora habéis vuelto al Pastor y Custodio de vuestras almas.” 2 Corintios. 5, 21: “... Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en Él. Romanos 5, 6-11: “A la verdad, como éramos incapaces de salvarnos, en el tiempo señalado Cristo murió por los malvados. Difícilmente habrá quien muera por un justo, aunque tal vez haya quien se atreva a morir por una persona buena. Pero Dios demuestra su amor por nosotros